

Bouônjour, bouonne gens. Ch' r'est mé, Aline Cattermole tch'a l'pliaîsi d'vos présenter acouo eune fais la lettre Jèrriaise aniet lé 30 d'Août 2025. J'espéthe qué tout l'monde ont ieu un mangnifique Été en Jèrri ou d'aut' bord et qu'tout l'monde ont pu s'dêlâsser et sont bein ravigotés, tous prêts à c'menchi eune nouvelle année d'êcolage, dé travas ou d'èrtith'thie.

Pouor dé mé l'Été fut mangnifique bein otchupé aue des viages en Jèrri, en Angliéterre et en Italie. J'fus divèrsement heutheuse dé pouver visiter Jèrri aue ma fnamil'ye au c'menchement du mais d'Juîlet. Man fis Luc, tchi fut né à St Hélyi en 2017, attendait fête chute visite. Il avait raïque trais ans quand jé tchittînmes et seulement tchique souv'nîns d'l'île. Tchi s'maine qué j'eûnmes!!! Tous pliein jouaie d'èrvaie l's endraits qué j'soulêmes visiter et d'èrvaie l's anmîns et les collègues (tchi sont les mêmes souvent).

l'y'eut eune grande émotion étout quand j'pâssînmes d'avant la maison où'est qué j'soulêmes d'meuther à St Hélyi et où'est qu'Luc pâssit les preunmié années d'sa vie. J'soulêmes nouôrri eune mauve qué j'avions nommée "Steven" bein seux pouor rithe à cause dé l'acteu Amétchitchain Steven Seagall. Ou soulait attendre chèque matîn sus l'lief car ou savait qu'oulle aller r'chéver tchique chose à mangi! Et bein, à not' grand' surprînse, quand j'pâssînmes endrait la maison, y'avait eune mauve sus l'lief justement à la même pliaiche. Man mousse s'écryit "Steven!". l' criyait qu'ou 'tait la même mauve!

Chein tch'est râvissant et qu'nou peut bein vaie quand nou r'touônne sus l'île ch'est l'abondance et l'énergie qu' nous y trouve! L'abondance des restaurants, des cafés, d's offices, des banques, des boutiques, et des gens partout bein affaithés, tchi vont et veinnent d'eune pliaiche à eune autre. L'endrait tressone, ch'est vrai!

Eune aut' chose évidente est qu'l'y a sus l'île eune vraie tchultuthe dé la couqu'thie et l's îlemans sont bein chanceurs d'aver un té choux pour mangi et baithe!

Les rencontres aue nos anmîns et collègues fûtent bein seux d's opportunité pouor chârer des mangnifiques èrpas. Parmîn nos expéthiencies dans les restaurants et cafés j'peux paler entouor lé honmards et les patates rouoyales qué j'gouôtînmes à La braye à St Ouên; la sannouiche au crabe au café du mûsée; lé bar au restaurant lé Phare (Mèrcie bein des fais à Jean L'Maitre pour l'invitation!) et les scalopes au restaurant à The boathouse à St Aubîn et la mèrluche à St Brélade. J'crai qu'i 'taient touos des paîssons d'Jèrri senon la mèrluche. S'ous êtes intéressés y'a la liste des paîssons locaux et împortés qu'nou peut trouver dans les restaurants en Jèrri sus la site jprestaurant.com. Ch'est intéressant à liêthe, aînchîn nou peut mus chouaîsi parmîs les fricots ès restaurants. Et bein, tchi goût d'èrvas-y tout ch'na!! J'mantchis d'gouôter les hîtres, les moules et d'baithe l'cidre dé la robeline et mais l' sont sus ma liste pouor ma préchaine visite.

Duthant man viage j'eus étout l'opportunité d'vaie la montréthie "la tèrr'rie d'Jèrri" qu'j'avais voulu vaie d'pis l'année pâssée. Ch'tait bein agriabl'ye dé vaie qu'l'exhibition fait honneu ès bouonnes femmes. Y'a par exempl'ye eune muthale entouor les Jèrriaises tchi lus battîtent pour aver l' drouait à voter ou y'a étout les belles vitrines tchi montrent l's objets pèrsonnels raffinés à Lily Langtry. Mais chein tchi m'înteressît l'pus 'tait l'allée entouor l'oeuvre à Claude Cahun et Marcel Moore, deux artistes surréalistes Françaises. Les deux 'taient înteressées dans la photographiéthie et dans la stchulptéthie. Lus vrais noms 'taient Lucy Schwob et Susan Malherbe. Étant juive (pour Lucy Schwab) et probabliément homosexuelles pour les deux, ch'est possibl'ye qu'i' 'tait en dangi France à cause dé lus difféthence. Il' avaient trouvé un abri en Jèrri et i' s'installîtent en 1937. I' prîntent part dans la "résistance" contre l'otchupâtion Allémande et i' fûtent condamnées à mort par les Allémands en 1944. La condamnation n'fut janmais réalisée car Jèrri fût libéthée en 1945. Claude Cahun 'tait faibl'ye auprès ses années en prison et ou mouothit en 1954. Les deux sont entèrrées à St Brélades et nou peut trouver lus tombe au chînm'tchiéthe dé l'Églyise.

Lé travas entouor les genthes fluides et la tchestchion'nie entouor lé r'gard du spectateur sus l'artiste est tout à fait surprannante et avangardgiste. Qué nou l'aime ou pon du tout, lus travas est înterrogatif en tout cas.

J'profitis d'ma visite au mûsée pour acater un p'tit livre bein înteressant: "Jersey legends" par Erren Michaels. Y'a des legends qué j'connaissais comme lé tchian du Bouôllay, la vioge (né v'là tchi fait peux!) ou l'Seigneu et l'dragon. Y'en a d'aut' qué j'découvris. Ch'est un bouôn livre à liéthe duthant l'été, ch'est du fanne et ch'est bein écrit. J'vos l'èrquémmande.

Et bein ch'est tout pour aniet. MBDF pour m'aver écoutée et à la préchainé.